روزنامه صبح ایران
فرهنگی ـ اجتماعی ـ سیاسی ـ اقتصادی
**صاحب امتیاز:** سازمان خبرگزاری جمهوری اسلامی
**مدیر مسؤول:** عبدالرسول وصال
**نمابر:** ۸۷۶۱۲۵۳ **تلفن:** ۸۷۶۱۷۲۰ (۶خط) ـ **روابط عمومی:** ۸۷۶۹۰۷۳ـ۵
**نشانی:** تهران ـ خیابان خرمشهر ـ شماره ۲۱۲ **صندوق پستی:** ۵۳۸۳ـ۱۵۸۷۵
**شمارگان:** (چاپی) ۳۶۰۰۰۰ **چاپ:** افست، چاپ گستر، بانک ملی
**شمارگان اینترنت:** ۱۰۰۰۰۰ (بازدید روزانه) **نشانی اینترنت:** www.iran-newspaper.com
**ارتباط با شبکه اینترانت** Tel: 021 8890000 user:iran pass:iran
**سازمان شهرستانها و نوزنج:** ۸۳۱۵۸۳۹ و ۸۳۱۵۷۲۷ ـ **امور مشترکین:** (تیونمان): ۸۳۱۷۷۱۵ و ۸۳۱۵۸۶۶
**آگهی ها:** ۸۷۲۸۸۲۰ـ۰۷ **نمابر:** ۸۷۶۹۰۰۱
**ایران پیام** (نیازمندیهای روزنامه ایران) ۵ـ۸۷۲۸۸۰۱
اذان ظهر ۱۲/۰۳ ـ اذان مغرب ۱۷/۱۷ ـ اذان صبح فردا ۵/۴۱ ـ طلوع آفتاب فردا ۷/۱۱

## روی خط خبر

### موسیقیدان فرانسوی در سلماس

«ژان دورینگ» از اعضای هیأت علمی همایش صفی الدین ارموی ۲ تا ۴ دی ماه در جشنواره موسیقی استان آذربایجان غربی سخنرانی می کند. این جشنواره در سلماس برگزار می شود.

### نمایش آبادانی ها

نمایش «تنها یک گلوله» به کارگردانی عبدالرضا سواعدی از آبادان در جشنواره تئاتر فجر به روی صحنه می رود.

### اتاق انتظار پراکا

۵ و ۶ دی ماه نمایشنامه «اتاق انتظار» نوشته آندره پراکا توسط داوود بنی اردلان روحوانی می شود. این برنامه در بنیاد آفرینش های فرهنگی هنری نیاوران برگزار می شود.

### گوزن های زرد خوزستانی

در نمایشگاه، کاریکاتور «گوزن زرد» آثاری از محمد عقیلی پور، رضا کاظمی، محمدعدیلی پور، امین منتظری، روح الله محمدی، رزا خسروتاج، علی آقایی، محمد امین آقایی، امین روشن پور، سجاد رافعی، امیر عباباف و شاهرخ حیدری به نمایش درآمده است. این نمایشگاه در دانشگاه علمی کاربردی سوره خوزستان در اهواز برپا شده است.

### بیمه سینمای ما

خانه سینما اعلام کرد که آخرین مهلت برای ثبت نام هنرمندان جهت تکمیل بیمه درمانی ۸ دی ماه خواهد بود.

### تئاتر ایرانی در آنکارا

دو نمایش «سلطان و سیاه» نوشته علی نصیریان به کارگردانی محمد جواد طاهری و «خاک بکر» نوشته سیدحسین فدایی حسین و کارگردانی مجتبی طباطبایی در جشنواره «انوس» آنکارا به روی صحنه رفت.

### نمایشگاه انتفاضه

نمایشگاهی با ۱۴۰ اثر از ۱۳ هنرمند حوزه هنری با موضوع «انتفاضه، مقاومت و مردم فلسطین» در جزیره قشم برگزار می شود.

### آخرین هری پاتر

«جی کی رولینگ» از چاپ ششمین سری رمان هری پاتر به زودی خبر داد.

### بهبهانی و مشکل کاغذ

سیمین بهبهانی در گفت وگو با خبرگزاری فارس گفت: چاپ دوم مجموعه اشعارم به علت کمبود کاغذ با مشکل، مواجه شده است. انتشارات نگاه این کتاب را می خواهد منتشر کند.

### اجرایی دیگر از باغ وحش شیشه ای

نمایش باغ وحش شیشه ای نوشته تنسی ویلیامز با طراحی و کارگردانی منوچهر هرسینی با بازی فریده سیاه منصور، مجتبی طباطبایی، الهام مختاری و ... در مجموعه تئاتر شهر به روی صحنه رفته است.

ازبلاروس تا تهران

## مجید مجیدی همچنان مورد توجه است

**«رنگ خدا» ساخته مجید مجیدی، پس ازاینکه جوایز اصلی جشنواره سالانه بلاروس لینستایاد را به دست آورد، به زودی درسینماهای این کشور به نمایش عمومی درمی آید.**

به گزارش ایسنا، با اینکه، شش سال از ساخت این فیلم مجیدی می گذرد، ولی این فیلم، همچنان درجشنواره ها می درخشد وبه تازگی جایزه بهترین کارگردانی جشنواره بلاروس را دریافت کرد. محسن رمضانی وحسین محجوب، دو بازیگر این فیلم نیز جوایز بازیگری این جشنواره را به دست آوردند. رنگ خدا درسال ۱۳۷۸ در چند سینمای محدود درتهران به نمایش درآمد و با استقبال مواجه شد. همچنین پرفروش ترین فیلم ایرانی درآمریکا نیز بود.

مجید مجیدی کارگردان فیلم «رنگ خدا» این روزها مشغول آماده ساختن فیلم جدید خود است. وی درهمین زمینه اعلام کرد: «بار دیگر زندگی، قطعاً به بیست وسومین جشنواره فیلم فجر می رسد. مجیدی افزود: «نام فیلم تغییر خواهد یافت، فیلم علیرغم آنکه مراحل فنی را در فرانسه می گذراند ولی تلاش می کنیم که فیلم را به جشنواره فجر برسانیم. درفیلم جدید مجید مجیدی که قبلاً «بازگشت» نام داشت پرویز پرستویی و رؤیا تیموریان بازی می کنند.

## جشن فعالیت دوباره اداره تئاتر

**گروه فرهنگ و هنر ـ اعضای اداره تئاتر و جمعی از هنرمندان و اهالی تئاتر روز چهارشنبه در محل اداره تئاتر گردهم می آیند تا برای ادامه فعالیت این مرکز فرهنگی جشن بگیرند.**

مریم معترف بازیگر و مسؤول اخذ نمایش اداره تئاترضمن بیان این مطلب به خبرنگار «ایران» افزود: پیش از این قرار بود جمعی از اهالی و اعضای اداره تئاتر روز یکشنبه در محل اداره تئاتر تجمع کنند و از مسؤولان فرهنگی بخواهند نسبت به رفع مشکل تملک اداره تئاتر اقدام کنند، اما از آنجا که خیلی زود این مشکل رفع شد، تصمیم گرفته شد با حضور هنرمندان، اعضای اداره تئاتر و هنرمندان موزه تئاتر روز چهارشنبه گردهمایی در اداره تئاتر داشته باشیم.

وی افزود: جشن و برنامه خاصی مد نظر نیست، اما تلاش می کنیم در این روز دیدار ها به بهانه آغاز فعالیت مجدد اداره تئاتر تازه شود.

## جایزه جشنواره کرالای هند برای فیلم آلبوم

**جایزه منتخب تماشاگران نهمین جشنواره بین المللی فیلم کرالا در هند به فیلم آلبوم ساخته رضا حیدرنژاد تعلق گرفت.**

به گزارش رسیده از کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان، «آلبوم» این جایزه را در بخش بین المللی جشنواره در رقابت با ۱۶ فیلم از کشورهای دیگر جهان از آن خود ساخت.

در این بخش فیلم هایی از کشورهای ژاپن، فیلیپین، آلمان، فرانسه، کنگو، لبنان، مراکش، یونان، چین، برزیل، شیلی، تونس، پرو و هند به نمایش گذاشته شد که در میان آنها نام آثار مطرحی نیز مانند «زنان گوریان» از فیلیپین و «حلقه آتش» محصول مشترک فرانسه و لبنان که موفقیت های مختلف بین المللی را کسب کرده اند به چشم می خورد. جایزه فیلم آلبوم در این جشنواره یک نشان، دیپلم افتخار و صد هزار روپیه جایزه نقدی است.

جشنواره کرالا از ۲۰ تا ۲۷ آذرماه در هندوستان برگزار شد و در بخش غیررقابتی آن با عنوان سینمای جهان نیز ۵۸ فیلم از کشورهای مختلف دنیا به نمایش در آمد.

اجرای همزمان یک نمایش و پشت صحنه آن

## زندگی تدهیوز و همسرش درجشنواره تئاتر فجر

**گروه فرهنگ و هنر: پشت صحنه نمایش «یک شب دیگر هم بمان سیلویا» کار جیستا یثربی به نام «پروانه ها را از شانه ات بتکان» همزمان با اجرای نمایش اصلی روی صحنه می رود.**

یثربی با اعلام این خبر گفت: شرایط تمرین به گونه ای بود که فکر کردم پشت صحنه آن هم می تواند درقالب یک نمایش، جذاب باشد. بنابراین «پروانه ها را از شانه ات بتکان» شکل گرفت که ۲۰ دقیقه است.

این درحالی است که بازیگران گروه نمایش یک شب دیگر هم بمان سیلویا تغییر کردند.

جیستا یثربی دراین باره گفت: «برای اجرای بازبینی جشنواره فجر چندین بار بازیگران را تغییر دادیم. اکنون قرار است سام درخشانی نقش تدهیوز و مهسا مهجور نقش سیلویا پلات را بازی کنند.» مینو زاهدی، حمید رضا جوکار و الناز تاریخی دیگر بازیگران این نمایش هستند. یثربی در «یک شب دیگر هم بمان سیلویا» با نگاهی سیال ذهن و روانشناختی به زندگی این شاعره آمریکایی پرداخته است که در ۳۱ سالگی دست به خودکشی زده است.

این نمایشنامه نویس و کارگردان اضافه کرد: «اکثر زندگینامه ها و فیلم هایی که راجع به پلات است را خواندم و دیدم. اکثر فیلم ها وکتاب ها، پلات را زنی مغموم نشان داده اند که به علت جفای شوهر (تدهیوز) دست به خودکشی زده است. درصورتی که ما به عشق زندگی این دو پرداخته ایم، نوار ویدیویی این اجرا برای بنیاد تدهیوز که توسط دخترش فریدا اداره می شود، فرستاده شده است که درصورت امکان درزادگاه او لندن به روی صحنه رود.

## دل صدرعاملی برای گلهای داوودی تنگ شده است

**سینمای جدی هم می تواند مردم را به سینما بکشاند و اینطور نیست که فقط فیلمهای کمدی مردم را جذب کند.**

رسول صدرعاملی که با ایسنا گفت وگو می کرد، اظهارداشت: استقبال مردم در سال جاری از کنار فیلمهای متفاوت سینمایی نشان داد، سینمای جدی هم موردتوجه مردم است که باید شرایط حضور این نوع فیلمها به دیگر فراهم شود.

کارگردان فیلم «دیشب باباتو دیدم آیدا» اضافه کرد: مردم برای سینمای ایران تعیین تکلیف کردند به همین علت اکران سینما بکشاند و اینطور نیست که فقط فیلمهای کمدی مردم را جذب کند.

صدرعاملی که با ایسنا گفت وگو می کرد، اظهارداشت: استقبال مردم در سال جاری از کنار فیلمهای متفاوت سینمایی نشان داد، سینمای جدی هم موردتوجه مردم است که باید شرایط حضور این نوع فیلمها به دیگر فراهم شود.

کارگردان فیلم «دیشب باباتو دیدم آیدا» اضافه کرد: مردم برای سینمای ایران

اتحادیه ناشران آمریکا اعلام کرد

# حمایت از ترجمه رمان های ایرانی

**گروه فرهنگ و هنر: در راستای رونق ترجمه آثار بین المللی به زبان انگلیسی، اتحادیه ناشران آمریکا به ناشران آمریکایی علاقه مند به چاپ ترجمه انگلیسی سه اثر منتخب ایرانی کمک مالی خواهد کرد.**

به گزارش آسوشیتدپرس این اتحادیه به تازگی خبر داد به ناشرینی که اقدام به چاپ ترجمه انگلیسی سه اثر «اهل غرق» از منیرو روانی پور، «جای خالی سلوچ» نوشته محمود دولت آبادی و «کریستین وکید» به قلم هوشنگ گلشیری در آمریکا کنند ۱۰ هزار دلار کمک مالی خواهد کرد.

این پول صرف پرداخت هزینه ترجمه و تبلیغ این کتاب ها خواهد شد. جری لابر، فعال حقوق بشر ومشاور کمیته بین المللی آزادی نشر این اتحادیه در گفت وگویی اظهار داشت: «ایده چنین طرحی به سال ها قبل که جمعی از نویسندگان ایرانی به ایالات متحده آمدند و ازنبود ترجمه آثار ایرانی گله کردند بر می گردد.» وی خاطرنشان ساخت: «ما این سه اثر را شایسته توجه بیشتر می دانیم اما البته باید گفت که این تنها ادبیات ایران نیست که در آمریکا نایاب است، دیگر آثار ترجمه نیز بازار کسادی دارند.»

فرزانه طاهری، دبیر بنیاد هوشنگ گلشیری با استقبال از این طرح گفت: «دو سال پیش مکاتباتی با اتحادیه ناشران نیویورک داشتم و برای ترجمه کتابی از گلشیری پیشنهاد کریستین وکید را دادم. به هر حال این کتاب به خاطر تقابل در فرهنگ و مسائل این چنینی قابل درک است. برای آشنایی اتحادیه با این کتاب همان موقع خانم رکسان زند بخشی از این کتاب را به انگلیسی ترجمه کرد و برای آنها فرستاد و علاوه بر این گلشیری در دوران حیاتش قرارداد ترجمه شازده احتجاب را با انتشارات راندوم هاوس بسته بود که این کتاب قرار است تا پایان ژانویه روانه بازار شود. البته از شازده احتجاب ترجمه دیگری هم شده است که اصلاً قابل درک نیست. امیداوریم کریستین وکید با ترجمه روان و خوبی به آمریکایی ها معرفی شود.»

بر پایه این گزارش این طرح که به رونق ترجمه آثار ایرانی در آمریکا کمک خواهد کرد با بودجه کمکی اعطایی از سوی استیتوآزاد که بنیادی خیریه است محقق خواهد شد. مؤسس این بنیاد میلیاردر معروف آمریکایی جورج سوروس است. همچنین به گفته اتحادیه ناشران آمریکا بر اساس توافقات به عمل آمده «شارلوت شیدی» کارگزار ادبی مقیم نیویورک مسؤولیت مذاکره با ناشران پیرامون پیش پرداخت های احتمالی را برعهده خواهد داشت.

بر اساس این گزارش خبر دلگرم کننده اتحادیه ناشران آمریکا در حالی اعلام شده است که هفته گذشته دولت بوش اعلام کرد که ناشران آمریکایی اجازه دارند بدون واهمه از خط قرمزهای تحریم اقتصادی، در زمینه نشر با سه کشور کوبا، ایران و سودان همکاری بیشتر و گسترده تری داشته باشند. با توجه به دغدغه ناشرین در این زمینه وزارت دارایی آمریکا قانونی تصویب کرده است که فهرست فعالیت های مجاز در زمینه نشر، بازاریابی دست نوشته ها، کتاب ها، نشریات و روزنامه ها در کشورهایی که تحریم اقتصادی بر آنها اعمال می شود را آورده است. به گفته این وزارتخانه ناشران آمریکایی نیازی در دریافت مجوز دولتی برای فعالیت های مربوط به ترجمه آثار و ویراستاری آنها نخواهند داشت و این در حالی است که تا پیش از این پروسه لازم برای درخواست مجوز یکی ازعوامل بازدارنده ناشرین در این زمینه تلقی می شد. هال فسندن، رئیس کمیته آزادی نشر در این زمینه گفت: «البته این قانون کمک زیادی خواهد کرد چرا که دیگر هیچ ناشری به خاطر پرداختن به این گونه کتاب ها و فراهم آوردن مقدمات چاپ آنها به خطر نخواهد افتاد.»

فسندن اظهار امیدواری کرد که از این طرح استقبال شود و پیش بینی کرد که داوطلبان چاپ این رمان های ایرانی از اوایل سال بعد اعلام آمادگی کنند.

شایان ذکر است که پیش تر رمان «کنیزو» نوشته منیرو روانی پور و «اتوبوس» از محمود دولت آبادی با تیراژ محدودی در آمریکا منتشر شده بود.

## لحظه سرنوشت ساز سینمای ۲۰۰۴ ـ مرگ مارلون براندو

**انستیتو فیلم آمریکا با اعلام فهرستی از ۹ لحظه سرنوشت ساز سینمایی در سال ۲۰۰۴ به انستیتو فیلم آمریکا با اعلام فهرستی از ۹ لحظه سرنوشت ساز سینمایی در سال ۲۰۰۴ به پیشواز مراسم اعطای جوایز سالانه خود رفته است که دهم ژانویه برگزار خواهد شد.**

به گزارش هالیوود ریپورتر از مجموعه بحثهای فرهنگی ای که اکران جنجال برانگیز دو فیلم «فارنهایت ۹/۱۱» و «مصائب مسیح» به آنها دامن زد تا مرگ دردناک مارلون براندو همگی توج لحظات سرنوشت ساز سینما در سال ۲۰۰۴ برشمرده شدند. انستیتو فیلم آمریکا با اشاره به تبعات اکران دو فیلم مل گیبسون و مایکل مور گفت: «هردو فیلمساز با جذب جمعیت انبوهی که به طور معمول حاضر نیستند برای یک فیلم مستند و یا یک فیلم خیلی خشن و با زیرنویس بلیت بخرند در نوع خود نوآور و نامتعارف بودند. در نهایت هردو فیلم در عرصه های سیاسی ومذهبی در سال ۲۰۰۴ بر تأثیر نبودند.» این انستیتو در باره مرگ براندو در اول ژوئیه ۲۰۰۴ گفت: «هنر بازیگری در سینما به دو مقطع تقسیم می شود قبل از براندو و بعد از براندو. اگرچه این استانیسلاوسکی بود که بازیگری منفرد را آفرید اما براندو قدرت آن را به دنیا نشان داد. انرژی ویندوی خام و افسون کننده او به شخصیت هایی جان بخشید که همواره در تاریخ سینما ماندگار خواهند بود.

## امور بین الملل بنیاد سینمایی فارابی به فروش می رسد

**با تشکیل اتحادیه پخش بین المللی سینمای ایران، بسیاری از فعالیت های فعلی بخش بین المللی بنیاد سینمایی فارابی، به بخش خصوصی واگذار می شود.**

علیرضا رضاداد، مدیرعامل بنیاد سینمایی فارابی در گفت وگو با ایسنا، ضمن بیان این مطلب گفت: سیاست کاهش تصدیگری که از ابتدای سال گذشته در دستور کار بنیاد قرار گرفته است، به مرور با شیبی منطقی در حال انجام است.

وی درخصوص فعالیت های صورت گرفته بنیاد در این زمینه تصریح کرد: در بخش های مختلف بنیاد، فعالیت های متفاوتی در تحقق این سیاست صورت گرفته است و همچنان ادامه دارد.

رضاداد افزود: با واگذاری دو استودیو صداگذاری دیجیتال و کمک به راه اندازی آنها، با همکاری بخش خصوصی امکان صداگذاری دیجیتال را در کشور فراهم کردیم و تصدی آن را، به خود بخش خصوصی واگذار کردیم و خودمان از این به بعد در این زمینه در نقش حمایتی فعالیت می کنیم و در مرحله بعد، برنامه پیش بینی شده برای واگذاری تجهیزات حرکتی و نور را به اجرا درخواهیم آورد.

وی در ادامه افزود: در اعزام به جشنواره ها و داوری ها در جشنواره های مختلف نیز همین رویکرد را دنبال کردیم و به داورانی که به جشنواره ها دعوت می شدند خدمات دادیم و بخشی از هزینه های بخش خصوصی را در صورت تمایلشان برای حضور در بازارها و یا جشنواره ها متقبل شدیم و کار مهم قرارداد بنیاد در این زمینه پرهیز از عقد قرارداد توزیع بین المللی فیلم ها و هدایت تهیه کنندگان به سمت توزیع کنندگان در بخش خصوصی بود.

مدیرعامل بنیاد سینمای فارابی افزود: در همین جهت هم از تلاش دوستانمان در فیلم «دوئل» استقبال کردیم که حتماً خودشان پخش بین المللی را به دست بگیرند و امیدوارم که جواب مثبت بدهد البته اطمینان دارم که جواب منفی در تجربه «دوئل» برای سینما و ایجاد اعتماد به نفس در بخش خصوصی تجربه بسیار ارزشمندی است.

مدیرعامل فارابی معتقد است با تشکیل اتحادیه پخش کنندگان بین المللی مذاکرات بنیاد در جهت حمایت از آنها آغاز می شود و می گوید: برای کاهش تصدیگری در این بخش هم تصمیمات جدی می گیریم و بسیاری از فعالیت های این بخش را به بخش خصوصی منتقل می کنیم و در این زمینه امور بین الملل بنیاد در نقش حامی، مشاور و ایجادکننده بستر و زمینه برای بخش خصوصی فعالیت هایش را ادامه می دهد و در آن شرایط بازارها و حتی بازارهای بین المللی داخل ایران را هم بخش خصوصی با حمایت بنیاد می تواند برگزار کند. در این راستا هم اکنون داریم بخش خصوصی را تشویق می کنیم که ارتباطش را با جشنواره های مختلف برقرار کند تا فیلم های مدعیه سینمای ایران را از کانال های مختلف به جشنواره ها معرفی کنند تا معرفی به جشنواره ها از انحصار بنیاد خارج شود.

## استقبال از ۴۰۰سالگی دن کیشوت

**شهرهایی در پنج قاره دنیا سال آینده به مناسبت چهارصدمین سالگرد خلق شخصیت «دن کیشوت» که توسط میگل دسوواتنس به دنیای ادبیات معرفی شد مجموعه مراسم فرهنگی مختلفی را برپاخواهندکرد.**

به گزارش فرانس پرس وزیر فرهنگ اسپانیا «کارمن کالوو» با اعلام این خبر گفت: این مجموعه رویدادها در قالب اجرای نمایش، کنسرت، جلسات بحث و گفت وگو و نمایش فیلمهای مختلف درباره این شخصیت نه تنها در اسپانیا بلکه در شهرهای دیگری همچون دالاس، مکزیکوسیتی، پاریس، بروکسل، آوران و سن پترزبورگ برپاخواهندداشت.

برهمین اساس نخستین نمایشگاه خارجی درگرامیداشت دن کیشوت در بلونیا ایتالیا و درجزایر برگزاری یک نمایشگاه کتاب از ۱۶ ـ ۱۳ آوریل برپاخواهدشد ونمایشگاه بعدی در دالاس، تگزاس خواهدبود وشامل مجموعه ای از فرهنگی نفیس منقوش به تصاویر مناظر طبیعت و روستایی ای است که در زمان سروانتس به آنها اشاره شده. همچنین یک نمایشگاه جالب توجه دیگر، نمایشگاه سیرامیکی تحت عنوان «۴۰۰ سال دن کیشوت» به دور کیشوت به دو دنیا، دنیا سال آینده به مناسبت چهارصدمین سالگرد خلق شخصیت «دن کیشوت» که توسط میگل دسوواتنس به دنیای ادبیات معرفی شد مجموعه مراسم فرهنگی مختلفی را برپاخواهندکرد.

به گزارش فرانس پرس وزیر فرهنگ اسپانیا «کارمن کالوو» با اعلام این خبر گفت: این مجموعه رویدادها در قالب اجرای نمایش، کنسرت، جلسات بحث و گفت وگو و نمایش فیلمهای مختلف درباره این شخصیت نه تنها در اسپانیا بلکه در شهرهای دیگری همچون دالاس، مکزیکوسیتی، پاریس، بروکسل، آوران و سن پترزبورگ برپاخواهندداشت.

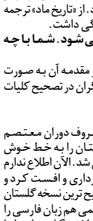
برهمین اساس نخستین نمایشگاه خارجی درگرامیداشت دن کیشوت در بلونیا ایتالیا و درجزایر برگزاری یک نمایشگاه کتاب از ۱۶ ـ ۱۳ آوریل برپاخواهدشد ونمایشگاه بعدی در دالاس، تگزاس خواهدبود وشامل مجموعه ای از فرهنگی نفیس منقوش به تصاویر مناظر طبیعت و روستایی ای است که در زمان سروانتس به آنها اشاره شده. همچنین یک نمایشگاه جالب توجه دیگر، نمایشگاه سیرامیکی تحت عنوان «۴۰۰ سال دن کیشوت به دو

## با تو می گویم

زمان بزرگترین آموزگار است، اما از بخت بد، تمام شاگردانش را می کشد.
**هکتور برلیوز**

## گفت و گو

امروز با...



### کمال اجتماعی جندقی

گروه فرهنگ وهنر سایر محمدی: «اسم گل» منتخب اثار کمال اجتماعی جندقی بود که به همراه خاطرات ادبی او از سوی انتشارات سخن در اواسط دهه هفتاد منتشر شد. «کلیات سعدی» با تصحیح و تعلیقه های وی از سوی نشر علم به چاپ سوم رسید. «وطن ما» منظومه ای در مورد تاریخ ایران بود که برای نوجوانان سروده و قبل از انقلاب به دست چاپ سپرده بود. هم اکنون در حال جمع آوری اشعار طنزی است که در مجلات طنز چاپ کرده بود تا در هیأت کتابی چاپ و منتشر کند. اجتماعی جندقی متولد ۱۳۰۸ شیراز، تحصیلاتش را در رشته ادبیات ناتمام گذاشت و به کار ویراستاری مشغول شد. سالها در بنگاه ترجمه و نشر کتاب فعال بود و کارنامه اش ویراستاری نزدیک به هزار عنوان کتاب دیده می شود. از «تاریخ ماه» ترجمه کریم کشاورز گرفته تا فرهنگ بزرگ سخن که همکاری تنگاتنگی داشت.

**● گویا چاپ سوم «کلیات سعدی» بزودی روانه بازار می شود. شما با چه انگیزه ای به سراغ تصحیح کلیات سعدی رفته اید؟**

○ کاری که من در تصحیح کلیات سعدی انجام داده ام، در مقدمه آن به صورت مشروح توضیح داده ام. یعنی کار من غیراز کارهایی است که دیگران در تصحیح کلیات سعدی انجام داده اند. گلستان اش با آنها فرق می کند و...

**● فرق تصحیح شما با تصحیح دیگران در کجاست؟**

○ یک نسخه از گلستان به خط یاقوت مستعصمی (خطاط معروف دوران مستعصم بالله) در دست داشتم. مستعصمی در زمان حیات سعدی گلستان را به خط خوش مکتوب کرد. این نسخه در کتابخانه سلطنتی سابق نگهداری می شد. الآن اطلاع ندارم که کجاست! در آن زمان خانم بدری آتابای این کتاب را عکسبرداری و افست کرد و یک نسخه آن را من هم تهیه کردم. این نسخه کامل ترین و صحیح ترین نسخه گلستان است که در زمان حیات سعدی مکتوب شده است. یاقوت مستعصمی هم زبان فارسی را خیلی خوب بلد نبود. چون عرب بود. به دلیل خط خوبی که داشت گلستان را با اعراب گذاری مکتوب کرد. من این نسخه را وقتی با نسخه های دیگر مقابله می کردم، دیدم تفاوت های بسیاری با دیگر نسخه ها دارد. متنی بی غلط، کامل و بدون اعمال سلیقه های کاتبان است. همین را مأخذ کارم قرار دادم.

**● در مورد تصحیح قرآن، مأخذ شما کدام نسخه بود؟**

○ غزلیات سعدی را مرحوم غلامحسین یوسفی تصحیح و آماده چاپ کرده بود که به دلایلی چاپ نشد. اتفاقاً ویراستار آن هم خودم بودم. من این تصحیح را در اختیار داشتم، غزلیات سعدی را کلمه به کلمه با غزلیاتی که مرحوم یوسفی تصحیح کرده بود، مطابقت دادم ظرایف بسیاری در آن بود که در اینجا اعمال کردم. به هرحال کلیاتی هم که مرحوم ذکاءالملک فروغی سرپرستی کرد وبا همکاری مرحوم حبیب یغمایی به سرانجام رساند، دارای غلط خوانی فراوان بود. به این دلیل می گویم غلط خوانی فراوان داشت که مرحوم فروغی در آن زمان نخست وزیر یا به قولی رئیس الوزرا بوده و فرصت این که در این غزلیات خیلی دقیق بشود، پیدا نمی کرد. حبیب یغمایی هم که با ایشان همکاری داشت در آن مقطع در سنین جوانی بود و قدرت تشخیص نسخه های خطی در ضبط دقیق ابیات یا به صورت احسن نداشت من همه آن غلط خوانی ها را تاجایی که درتوان داشتم درست کردم. اعراب گذاری، نقطه گذاری وکسره های مضاف ومضاف الیه همه را به صورت دقیق ثبت کردم واشعار عربی سعدی را هم ترجمه به فارسی برگردانده و کشف اللغات و کشف الابیات و لغت نامه از دیگر بخش هایی بود که به کلیات سعدی افزودم. با این ویژگی ها، این کلیات در میان دیگر کلیات سعدی ممتاز است.

**● گویا یک کتاب هم قبل از انقلاب منتشر کرده بودید؟**

○ بله. من یک زمانی تاریخ ایران را برای نوجوانان به شعر درآوردم و نام این کتاب را «وطن» گذاشتم. این منظومه حدود هشتصد بیت بود که قبل از انقلاب منتشر شد.

**● آیا الآن هم کتابی در دست تألیف یا زیر چاپ دارید؟**

○ من چون سابقه طنزپردازی در مجلات توفیق وبعد گل آقا را دارم و طنزهای چاپ شده و چاپ نشده زیادی از خودم گردآوری کردم، تصمیم دارم، همه این طنزها را درکتابی چاپ کنم. من در طول سال ها کار با بزرگانی چون غلامحسین یوسفی، شفیعی کدکنی و عبدالحسین زرین کوب همنشین بودم و ویراستاری آثارشان را اغلب به عهده من می گذاشتند. همچنان که به بعد از فوت زرین کوب خانم فهیم آرمان (همسر ایشان) دستنوشته ها وجزوه های منتشر نشده ایشان را دراختیار من گذاشتند و من به صورت کتابی جمع آوری کردم. «نامورنامه» و «حدیث خوش سعدی» و «دیدار با کعبه جان» منتشر کردم. الآن هم البته خودم گاهی طنز می نویسم. در تألیف و تدوین فرهنگ بزرگ سخن (هشت جلدی) با دکتر حسن انوری همکاری داشتم و حالا هم زیر نظر ایشان مشغول تألیف فرهنگ امثال هستیم.

ادامه آسمان باز درتهران

## قدمگاه پنجشنبه اکران می شود

**گروه فرهنگ وهنر: فیلم قدمگاه از صبح پنجشنبه جایگزین فیلم «چند تار مو» خواهد شد.**

محمد مهدی عسگر پور پس از سال ها دوری از سینما این فیلم را جلوی دوربین برده که محمد رضایی را نویسندگی و محمد تخت کشیان تهیه آن به عهده دارد. این فیلم دومین فیلم از گروه آسمان باز است و در سینماهای فرهنگ (۲)، ایران (۲) و فلسطین (۲) به نمایش در می آید.

امتحان (ناصر رفایی)، سیمای زنی در دود دست (علی مصفا) خاموشی دریا (وحید موسائیان)، دانه های ریز برف، نامه های باد وکنار رودخانه هر سه ساخته (علیرضا امینی) فیلم های دیگری هستند که نمایش آنها در این گروه قطعی شده است. چند تار مو نخستین فیلم از این گروه بود که دو هفته پیش به نمایش درآمد.

## مراسم دومین جایزه ادبی اصفهان آغاز شد

**مراسم دومین جایزه ادبی اصفهان از دیروز صبح در کتابخانه مرکزی اصفهان آغاز شد.**

در مراسم آغازین جایزه ادبی اصفهان که به همت اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی اصفهان برگزار می شود، احسان کاظمی، نفیسه نفیسی، فهیمه عقیلی و هوشنگ مرادی کرمانی سخنرانی کردند. در این مراسم از قهره نیسی سالیان دور و نزدیک کودکان، مهدی آذریزدی ـ که به علت بیماری در جلسه حاضر نبود ـ تقدیر شد. دومین جایزه ادبی اصفهان از اول تا سوم دیماه در کتابخانه مرکزی شهرداری اصفهان برگزار می شود.

## هنرمندکاغذ بی ارزش را به جواهر تبدیل می کند

**هنرمند با دید خود کاغذ بی ارزش را به جواهری قیمتی تبدیل می کند.**

سلحشور در گفت وگو با ستاد خبری جشنواره فرهنگی و هنری امام رضا(ع) گفت: خوشبختانه کیفیت کاغذ را در حد بی نهایت خوب بود حتی خیلی خیلی خوب بود که داوران جزء مشکل شدند. هنرمندان در این مدت زمان کم ما عشق و شور توانستند کارهای خوبی را از خود ارائه دهند.

وی گفت: هیأت داوران نمونه هایی را که برای انتخاب بهترین ها به آثار خوشبینی داشت، ویژه جشنواره رضوی و طبق خواسته های این جشنواره بوده است

البته در کنار آن به زیبایی همفکری، صفحه آرایی وهارمونی حروف توجه شده است. سلحشور در پایان خاطرنشان ساخت: کاغذی را که به یک هنرمند می دهند در ابتدا ارزشی ندارد اما او با دید موشکافانه خود این کاغذ را به جواهری قیمتی تبدیل می کند. هنرمند باید قدر خودش را بداند تا اثرگذار باشد و کارشان را با عشق تعقیب کنند.

سلحشور حدود ۵۰ سال است که در زمینه هنر خوشنویسی فعالیت دارد، وی بالاتر از ۱۵ هزار صفحه کتابت کاتب و نماینده ایران در کنگره بمبئی در زمینه فردوسی شناسی بوده است.

## تصحیح و توضیح

در ستون «امروز با» دیروز با مجید شجیعی مجموعه شعر «کجاست من هر کجایی ام» در حوزه بزرگسالان صحیح است و کتاب «زهرا لربیع» به اشتباه «ظهرالربیع» چاپ شده که بدینوسیله تصحیح می شود.

## کتاب رئیس جمهور در مورد قرآن منتشر شد

**کتاب «در محضر قرآن، شامل پیامها و سخنرانی های «سیدمحمد خاتمی» در دوران ریاست جمهوری درباره قرآن کریم منتشر شد.**

به گزارش خبرگزاری قرآن این کتاب، در برگیرنده ۱۶ پیام و سخنرانی به مناسبت های مختلف قرآنی است که در ۱۱۷ صفحه و ۲۰۰۰ نسخه منتشر شده و در اختیار علاقه مندان قرار گرفته است.

در بخشهایی از سخنان رئیس جمهوری آمده است: «قرآن به هیچ چیز به اندازه تعقل، خردورزی، آگاهی، دانایی، فهم، تدبر وتأمل دعوت نکرده است و ما اگر به قرآن برگردیم، صاحب تأمل و خرد خواهیم شد. قرآن کریم به یک نسل تعلق ندارد و برداشتهای انسانهای یک عصر، برداشت نهایی قرآن نیست. قرآن متعلق به همه اعصار و همه نسل هاست. این کتاب را سازمان اوقاف امور خیریه منتشر کرده است.

## تصویب آیین نامه سازمان های پخش فیلم

**آیین نامه تأسیس و فعالیت سازمان های پخش و توزیع فیلم تصویب و وارد مرحله اجرایی شد.**

به گزارش روابط عمومی معاونت سینمایی، این آیین نامه فعالیت سازمان های پخش و توزیع فیلم را تعریف می کند. آیین نامه مذکور در ۶ فصل و ۱۸ ماده تدوین شده وجهت اجرا به اداره کل نظارت و ارزشیابی معاونت سینمایی ابلاغ شده است. متقاضیان جهت آگاهی بیشتر می توانند به معاونت سینمایی مراجعه کنند.